

EDITORIAL

Once again we have been able to bring together articles on one theme: stability and movement, which form a sort of series. Elke Brems describes the explorations carried on in the family novel which lead the reader to realize that stability, in the form of reliable memories of one's past, is perhaps not to be had. Clearly there is a subject here for a full-scale study. Tom Sintobin's article shows likewise that the *streekroman*, the traditional novel of country life, criticizes the status quo as much as it celebrates it; it records change, often welcoming it; and it envisages leaving one's *streek* and one's country altogether. These two articles came to us unsolicited. Marianne Brandis, who read her paper to the CAANS meeting at York University in 2006, takes up the story, introducing us to the extensive writings of her mother about her own experiences as an immigrant to Canada. And Beert Verstraete, who read his paper to CAANS at Saskatoon in 2007, examines part of the work of a man who was usually out of his country: Erasmus mostly *not* of Rotterdam.

DE LA RÉDACTION

Encore un coup, nous avons pu réunir des articles traitant tous d'un même thème : stabilité et mouvement, pour former une sorte de suite. Elke Brems décrit les explorations faites dans le roman familial, qui amènent le lecteur à se rendre compte que la stabilité, notamment la mémoire de son passé, ne va pas toujours de soi. Ce sujet appelle une étude en profondeur. L'article de Tom Sintobin, de même, montre que le *streekroman* critique le statu quo autant qu'il le célèbre; qu'il enregistre les changements et souvent, les accueille; et qu'il imagine très bien qu'on puisse quitter son *streek* et son pays tout à fait. Ces articles sont inédits. Marianne Brandis, qui a lu sa communication au congrès de l'ACAEN à la York University en 2006, continue l'histoire en nous présentant l'oeuvre importante de sa mère, qui a décrit ses expériences comme immigrante au Canada. Et Beert Verstraete, qui a lu sa communication à Saskatoon en 2007, examine un aspect de l'oeuvre d'un homme qui n'était presque jamais dans son pays natal : Érasme, le plus souvent hors de Rotterdam.